

1st Session, 49th Legislature,
New Brunswick,
28 Elizabeth II, 1979

BILL

AN ACT TO AMEND AN ACT
TO AMEND THE JUDICATURE ACT

Read first time

Read second time

Committee

Read third time

HON. RODMAN E. LOGAN, Q.C.

1^{ère} session, 49^e Législature,
Nouveau-Brunswick,
28 Elizabeth II, 1979

PROJET DE LOI

LOI MODIFIANT LA LOI
MODIFIANT LA LOI SUR
L'ORGANISATION JUDICIAIRE

Première lecture

Deuxième lecture

Comité

Troisième lecture

L'HON. RODMAN E. LOGAN, C.R.

**An Act to Amend an
Act to Amend the Judicature Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 *An Act to Amend the Judicature Act, chapter 32 of the Acts of New Brunswick, 1978, is amended by striking out the expression "July 1, 1979" wherever it appears therein and substituting therefor the expression "September 4, 1979".*

2 *Section 1 of the said Act is amended*

(a) by repealing the definition "Chief Justice" within paragraph (a) thereof and substituting therefor the following:

"Chief Justice" means the Chief Justice of New Brunswick or the Chief Justice of the Court of Queen's Bench, as the subject or context requires, and wherever the words "Chief Justice of New Brunswick" or the words "Chief Justice", meaning Chief Justice of New Brunswick, appear in this Act or the Rules of Court, the same shall, during a vacancy in the office of the Chief Justice of New Brunswick or during his absence, be deemed to include the *puisne* judge of the Court of Appeal who has the most seniority and who is not absent; and whenever the words "Chief Justice of the Court of Queen's Bench" or the words "Chief Justice", meaning the Chief Justice of the Court of Queen's Bench, appear in this Act or in the Rules of Court, the same shall, during a vacancy in the office of the Chief Justice of the Court of

**Loi modifiant la Loi
modifiant la Loi sur l'organisation judiciaire**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 *La Loi modifiant la Loi sur l'organisation judiciaire, chapitre 32 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1978, est modifiée par le retrait et le remplacement, à chaque fois qu'elle apparaît, de l'expression «1^{er} juillet 1979» par «4 septembre 1979».*

2 *L'article 1 de cette loi est modifié*

a) par l'abrogation à l'alinéa a) de la définition «juge en chef» et son remplacement par ce qui suit:

«juge en chef» désigne le juge en chef du Nouveau-Brunswick ou le juge en chef de la Cour du Banc de la Reine lorsque le sujet ou le contexte l'exige et, chaque fois que les expressions «juge en chef du Nouveau-Brunswick» ou «juge en chef», désignant le juge en chef du Nouveau-Brunswick, apparaissent dans la présente loi ou dans les Règles de la Cour, ces expressions sont réputées comprendre en cas de vacance de la fonction de juge en chef du Nouveau-Brunswick ou d'absence de ce dernier, le juge puîné de la Cour d'appel qui a le plus d'ancienneté et qui n'est pas absent, et chaque fois que les expressions «juge en chef de la Cour du Banc de la Reine» ou «juge en chef» désignant le juge en chef de la Cour du Banc de la Reine, apparaissent dans la présente loi ou dans les Règles de la Cour, ces expressions sont réputés

Section 1

The Act is amended to postpone the merger of the County and Supreme Courts from July 1, 1979 until September 4, 1979.

Section 2

(a) The definition of Chief Justice is amended to establish that if the office of Chief Justice is vacant, or the Chief Justice is absent, the *puisne* judge who has the most seniority and who is not absent shall be deemed to be the Chief Justice. At present there is ambiguity as to when a *puisne* judge may act.

(b) Definition of Court of Queen's Bench amended to include any judge thereof.

Section 3

The Court of Appeal of New Brunswick and The Court of Queen's Bench of New Brunswick are reconstituted in order to encompass the supernumerary judges and former Chief Justices who are still qualified to sit on these courts.

Section 4

The present provision authorizes the Chief Justice of New Brunswick to swear in the judges of the Supreme Court.

Section 5

The word "authenticated" replaces former word "authorized".

Section 6

Amends provision to establish rank and precedence of Chief County Court judge.

Section 7

(a) The word "or" is added.

(b) Allows the Court of Appeal to sit in places other than the City of Fredericton.

(c) Previous provision established that three judges would sit. Amendment provides more flexibility. Words "not fewer than" added.

Article 1

Modification de la Loi pour différer la fusion des Cours de comté et suprême du 1^{er} juillet 1979 au 4 septembre 1979.

Article 2

a) Modification de la définition du juge en chef pour préciser qu'en cas de vacance du poste de juge en chef, ou si ce dernier est absent, le juge puîné qui est le plus compétent et qui n'est pas absent, est réputé être le juge en chef. Actuellement, il subsiste une ambiguïté sur les possibilités d'intervention d'un juge puîné.

b) Modification de la définition de la Cour du Banc de la Reine pour y introduire un juge de cette cour.

Article 3

Reconstitution de la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick et de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick afin de s'entourer des juges surnuméraires et des anciens juges en chef qui sont encore apte à siéger dans ces cours.

Article 4

La disposition actuelle donne le pouvoir au juge en chef du Nouveau-Brunswick d'assermenter les juges de la Cour suprême.

Article 5

Remplacement dans la version anglaise des mots «authorized» par «authenticated».

Article 6

Modification établissant le rang et la préséance des juges en chef de la Cour de comté.

Article 7

a) Adjonction du mot «ou».

b) Possibilité pour la Cour d'appel de siéger en d'autres endroits que la Cité de Fredericton.

c) La disposition antérieure précisée que trois juges devaient siéger. La modification, par l'adjonction des mots «au moins», permet plus de souplesse.

c2Key

1st Session, 49th Legislature,
New Brunswick,
28 Elizabeth II, 1979

1^{re} session, 49^e Législature,
Nouveau-Brunswick,
28 Elizabeth II, 1979

JUN 14 1979

71

BILL

AN ACT TO AMEND AN ACT
TO AMEND THE JUDICATURE ACT

FACULTY OF
LAW LIBRARY
UNIVERSITY OF
NEW BRUNSWICK

PROJET DE LOI

LOI MODIFIANT LA LOI
MODIFIANT LA LOI SUR
L'ORGANISATION JUDICIAIRE

HON. RODMAN E. LOGAN, Q.C.

L'HON. RODMAN E. LOGAN, C.R.

Section 8

(a) Clarification of authority to transfer cases between the Trial Division and the Family Division. Existing provisions only make reference to another court. As well, the present requirement of subsection 11.2(5) that the Judge of the Family Division consent to a transfer to the Family Division has been removed. The words "in accordance with the regulations" have been added.

(b) Removes an ambiguous subsection with respect to the authority of the judge to exclude persons during *in camera* proceedings.

(c) The existing section limits the class of "other persons" who may make a report by the words "who has no previous connection with the parties to the proceeding".

Section 9

Preserves the historic responsibilities of the Registrar, subject to this and other Acts and regulations and to the Rules of Court.

Section 10

Authorizes the Lieutenant-Governor in Council to make rules with respect to the establishment of a special procedure for small claims.

Section 11

Clarifies the jurisdiction of the Family Division over peace bond applications under section 745 of the Criminal Code, and over declaratory proceedings with respect to legitimacy and validity of marriages under the *Quieting of Titles Act*.

Article 8

a) Modification précisant le pouvoir de transférer des causes entre la Division de première instance et la Division de la famille. Les dispositions actuelles ne font référence qu'à une autre cour. De plus, suppression de l'exigence actuelle du paragraphe 11.2(5) stipulant qu'un juge de la Division de la famille doit consentir au transfert à cette Division. Adjonction de l'expression «en se conformant aux règlements».

b) Suppression d'un paragraphe ambigu donnant au juge le pouvoir d'exclure des personnes lors de procédure à huis clos.

c) L'article actuel limite la catégorie des «autres personnes» qui peuvent faire un rapport par les mots «ne doit avoir eu aucunes relations antérieures avec les parties à la procédure».

Article 9

Préservation des fonctions historiques du registraire, sous réserve de la présente loi, des autres lois, des règlements et des Règles de la Cour.

Article 10

Le lieutenant-gouverneur en conseil peut établir des règles concernant l'établissement d'une procédure particulière pour les petites créances.

Article 11

Extention de la compétence de la Division de la famille à l'application des obligations concernant l'ordre public prévue par l'article 745 du Code criminel, et aux procédures d'obtention d'une déclaration concernant la légitimité et la validité des mariages prévues par la *Loi sur la validation des titres de propriété*.

(f) authorizing a judge of the Court of Queen's Bench to give judgment in any cause after considering the report of a clerk, master or other person designated to conduct the hearing of the cause;

(g) prescribing the rules of evidence in any cause;

(h) providing for appeals, and limiting any right of appeal otherwise provided for in this Act or the Rules of Court;

(i) providing for costs, including costs on appeal;

(j) prescribing forms;

(k) prescribing fees;

(l) respecting the application of the procedure authorized under this section to causes in which an amount in excess of seven hundred and fifty dollars, or such lesser amount as is prescribed, is claimed by way of or set off against a claim; counterclaim

(m) generally, with respect to any other matter that under this Act may be regulated by the Rules of Court and that is incidental to the establishment of a procedure under this section.

11 *Section 36 of the said Act is amended by amending Schedule B as therein enacted as follows:*

(a) *by inserting after the reference to "subsection 289(2)" of the Criminal Code of Canada the reference", section 745";*

(b) *by inserting immediately after the reference "Property Act" the reference "Quieting of Titles Act, sections 26 and 27".*

f) autorisant un juge de la Cour du Banc de la Reine à rendre un jugement dans une cause après avoir étudié le rapport du greffier, du conseiller-maître ou de toute autre personne désignée pour diriger l'audition de la cause;

g) établissant les règles d'administration de la preuve pour chaque cause;

h) établissant la procédure d'appel et limitant tout droit à l'appel autre que ceux établis par la présente loi ou les Règles de la Cour;

i) établissant les frais, y compris les frais d'appel;

j) établissant les formules;

k) établissant les droits;

l) concernant l'application de la procédure établie en vertu du présent article pour les causes au cours desquelles une somme, supérieure ou égale à sept cents cinquante dollars ou à toute somme prescrite en dessous de ce montant, est réclamée à titre de dédommagement ou par voie de demande reconventionnelle;

m) concernant, en général, toute autre affaire qui peut, en vertu de la présente loi, être réglementée par les Règles de la Cour et qui est due à l'application d'une procédure établie en vertu du présent article.

11 *L'article 36 de cette loi est modifié par la modification de l'annexe B qui y est adoptée comme suit:*

a) *par l'adjonction à la suite de la mention de «paragraphe 289(2)» du Code criminel du Canada de la mention «article 745»;*

b) *par l'insertion après la mention «Loi sur les biens» de la mention «Loi sur la validation des titres de propriété, articles 26 et 27».*

Judicature Act, 1909 by the Clerk of the Pleas, the Clerk in Equity, the Clerk of the Crown and the King's Remembrancer, for attendance at sittings of the Court of Appeal, for the keeping of records and minutes thereof, for the signing and sealing of processes of the Court of Appeal and the Court of Queen's Bench, for the drawing of orders, decrees and judgments thereof, and for the taxing of bills of costs where taxation is necessary.

10 *The said Act is amended by adding thereto, immediately after section 33 thereof, the following section:*

33.1 *The said Act is amended by adding thereto, immediately after section 73.1 thereof, the following section:*

73.2 The Lieutenant-Governor in Council may add to, alter, annul or amend the provisions of the Rules of Court and may make further and additional rules in order to establish a procedure to be used in any cause in which an amount not exceeding seven hundred and fifty dollars, or such lesser amount as is prescribed by the Lieutenant-Governor in Council, is claimed, and without restricting the generality of the foregoing may make rules

(a) prescribing that the procedure established under this section is exclusive of any other procedure provided for in the Rules of Court, subject to such exceptions as may be prescribed;

(b) prescribing causes in respect of which the procedure authorized under this section shall apply;

(c) providing for the selection of venue for the hearing of causes;

(d) authorizing a judge of the Court of Queen's Bench to designate a clerk or master, or any other person appointed for the purpose, to conduct the hearing of any cause;

(e) authorizing the Registrar to appoint persons for the purpose of conducting the hearing of causes;

Act, 1909, le Clerk of the Pleas, le Clerk in Equity, le Clerk of the Crown et le King's Remembrance; il doit assister aux séances de la Cour d'appel, en tenir les dossiers et les procès-verbaux, signer et sceller les actes de procédure de la Cour d'appel et de la Cour du Banc de la Reine, en établir les ordonnances, les arrêts et les jugements et taxer les mémoires de frais lorsque cette opération l'impose.

10 *Cette loi est modifiée par l'insertion après l'article 33 de l'article suivant:*

33.1 *Cette loi est modifiée par l'insertion après l'article 73.1, de l'article suivant:*

73.2 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut compléter, changer, annuler ou modifier les dispositions des Règles de la Cour; il peut également établir de nouvelles règles ou des règles supplémentaires pour établir la procédure qui sera suivie lors d'une cause au cours de laquelle une somme inférieure ou égale à sept cents cinquante dollars, ou toute somme moindre prescrite par le lieutenant-gouverneur en conseil, est réclamée et, sans restreindre la portée générale de ce qui précède, peut établir des règles

a) stipulant que la procédure établie en vertu du présent article est, sous réserve des exceptions qui peuvent être prescrites, exclusive de toute autre procédure prévue par les Règles de la Cour;

b) fixant les causes auxquelles la procédure établie en vertu du présent article s'applique;

c) établissant le mode de sélection du lieu de l'audition des causes;

d) autorisant un juge de la Cour du Banc de la Reine à désigner un greffier ou conseiller-maître, ou toute autre personne nommée à cette fin, pour diriger l'audition des causes;

e) autorisant le registraire à nommer des personnes pour diriger l'audition des causes;

11.2(4) If a proceeding that should not have been commenced in the Family Division is so commenced, a judge of the Family Division may, in accordance with the regulations, at any stage of the proceeding, order that the proceeding be transferred to the Trial Division or to another court in which the proceeding may properly be taken, and all steps taken by any party in the proceeding and all orders made therein before the transfer are valid and effectual as if they were taken or made in the Division or court in which the proceeding ought to have been commenced.

11.2(5) A judge of the Trial Division or of another court having jurisdiction in a proceeding that could be commenced in the Family Division, may, in accordance with the regulations, order that the proceeding be transferred to the Family Division where, in the opinion of the judge, there is a preponderance of convenience for the matter to be dealt with by the Family Division.

(b) by repealing subsection 11.3(2) of the Judicature Act as therein enacted;

(c) by repealing subsection 11.4(1) of the Judicature Act as therein enacted and substituting therefor the following:

11.4(1) Upon *ex parte* application or on his own motion a judge of the Family Division may direct a family counsellor, social worker, probation officer or other person to make a report concerning any matter that, in the opinion of the judge, is a subject of the proceeding.

9 Section 24 of the said Act is amended by repealing section 59 of the Judicature Act as therein enacted and substituting therefor the following:

59 Subject to this Act, to any other Act or regulation and to the Rules of Court, the Registrar is responsible for the discharge of such duties as were discharged, or are of a like nature to those discharged, before the commencement of the

11.2(4) En cas d'engagement devant la Division de la famille d'une procédure qui n'aurait pas dû y être intentée, un juge de cette division peut, en se conformant aux règlements, à n'importe quel stade de la procédure, ordonner le renvoi devant la Division de première instance ou un autre tribunal où cette procédure peut être convenablement entendue; tous les actes accomplis par une partie à la procédure et toutes les ordonnances rendues à l'occasion de celle-ci avant la décision de renvoi conservent leur validité et produisent leurs effets comme s'ils avaient été accomplis ou rendus devant la Division ou le tribunal qui aurait dû être saisi.

11.2(5) Un juge de la Division de première instance ou d'un autre tribunal ayant compétence pour connaître d'une procédure qui pourrait être engagée devant la Division de la famille, peut, en se conformant aux règlements, ordonner le renvoi de la procédure devant la Division de la famille lorsqu'il estime qu'il serait plus commode de saisir celle-ci.

b) par l'abrogation du paragraphe 11.3(2) de la Loi sur l'organisation judiciaire qui y est adopté;

c) par l'abrogation du paragraphe 11.4(1) de la Loi sur l'organisation judiciaire qui y est adopté et son remplacement par ce qui suit:

11.4(1) A la suite d'une demande *ex parte* ou de sa propre initiative, un juge de la Division de la famille peut charger un conseiller familial, un travailleur social, un agent de probation ou toute autre personne de faire un rapport sur toute question qui, selon lui, a des liens avec la procédure.

9 L'article 24 de cette loi est modifié par l'abrogation de l'article 59 de la Loi sur l'organisation judiciaire qui y est adopté et son remplacement par ce qui suit:

59 Sous réserve de la présente loi, de toute autre loi, des règlements ou des Règles de la Cour, le registraire est chargé de remplir les fonctions, ou des fonctions semblables, qu'exerçaient avant l'entrée en vigueur de la loi intitulée *the Judicature*

(a) by repealing paragraph 8(3) (a) of the Judicature Act as therein enacted and substituting therefor the following:

(a) made in the Court of Queen's Bench or by a judge thereof,

(b) by repealing subsection 8(4) of the Judicature Act as therein enacted and substituting therefor the following

8(4) The Court of Appeal shall sit in the City of Fredericton, and may sit in other locations, at such places and times as the Court requires, all as determined by the Chief Justice subject to the Rules of Court.

(c) by repealing subsection 8(5) of the Judicature Act as therein enacted and substituting therefor the following:

8(5) Every appeal, motion or application to the Court of Appeal shall, unless otherwise provided in this Act or the Rules of Court, be heard before not fewer than three judges sitting together, but the death, withdrawal, resignation, removal or inability to act of a judge after the commencement of a hearing shall not affect the jurisdiction of the Court if the appeal, motion or application is finally disposed of by not fewer than two judges, in which case their determination shall have the same force and effect as if made by the whole Court.

8 Section 9 of the said Act is amended

(a) by repealing subsections 11.2(3), (4) and (5) of the Judicature Act as therein enacted and substituting therefor the following:

11.2(3) A judge of the Family Division may, in accordance with the regulations, order that a proceeding commenced in the Family Division be transferred to the Trial Division or to another court where, in the opinion of the judge, there is a preponderance of convenience for the proceeding to be dealt with in that Division or court.

a) par l'abrogation de l'alinéa 8(3)a) de la Loi sur l'organisation judiciaire qui y est adopté et son remplacement par ce qui suit:

a) rendu en la Cour du Banc de la Reine ou par un de ses juges,

b) par l'abrogation du paragraphe 8(4) de la Loi sur l'organisation judiciaire qui y est adopté et son remplacement par ce qui suit:

8(4) La Cour d'appel siège en la Cité de Fredericton, mais peut siéger en d'autres endroits, aux temps et lieux qu'elle requiert, endroits, temps et lieux que le juge en chef fixe sous réserve des Règles de la Cour.

c) par l'abrogation du paragraphe 8(5) de la Loi sur l'organisation judiciaire qui y est adopté et son remplacement par ce qui suit:

8(5) Les appels, requêtes ou demandes soumis à la Cour d'appel doivent, sauf disposition contraire de la présente loi ou des Règles de la Cour, être entendus par au moins trois juges siégeant ensemble, mais la mort, la mise à la retraite, la démission, la révocation ou l'incapacité à exercer ses fonctions d'un juge après le début d'une audience n'affecte pas la compétence de la Cour si l'appel, la requête ou la demande sont tranchés par au moins deux juges, leur jugement a alors la même force et le même effet que s'il avait été prononcé par l'ensemble de la Cour.

8 L'article 9 de cette loi est modifié

a) par l'abrogation des paragraphes 11.2(3), (4) et (5) de la Loi sur l'organisation judiciaire qui y sont adoptés et leur remplacement par ce qui suit:

11.2(3) Un juge de la Division de la famille peut, en se conformant aux règlements, ordonner qu'une procédure engagée devant la Division de la famille soit transmise à la Division de première instance ou à un autre tribunal si à son avis, il est plus avantageux que cette procédure y soit entendue.

the direction of the Chief Justice.

4 *The said Act is amended by adding immediately after section 3 thereof the following section:*

3.1 *Subsection 3(2) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:*

3(2) The oath shall be administered by the Lieutenant-Governor to the Chief Justice of New Brunswick, by the Chief Justice of New Brunswick to the Chief Justice of the Court of Queen's Bench and to the other judges of the Court of Appeal, and by the Chief Justice of the Court of Queen's Bench to the other judges of the Court of Queen's Bench.

5 *Section 5 of the said Act is amended by repealing section 5 of the Judicature Act as therein enacted and substituting therefor the following:*

5 The Lieutenant-Governor in Council may determine and declare the seal to be used by the Court of Appeal and the seal to be used by the Court of Queen's Bench, by which their respective proceedings shall be certified or authenticated.

6 *Paragraph 6(b) of the said Act is amended by repealing subsection 6(2.1) of the Judicature Act as therein enacted and substituting therefor the following:*

6(2.1) The judges of the former County Court of New Brunswick appointed as judges of the Court of Queen's Bench shall take rank and precedence after the judges of the former Queen's Bench Division who were in office immediately prior to September 4, 1979, in accordance with their seniority of appointment as judges of the former County Court of New Brunswick, but the Chief Judge of the County Court at that time shall, notwithstanding the date of his appointment, take rank and precedence before the other judges of the former County Court of New Brunswick.

7 *Section 8 of the said Act is amended*

exerce ses fonctions ainsi que le juge en chef l'exige.

4 *Cette loi est modifiée par l'insertion après l'article 3 de l'article suivant:*

3.1 *Le paragraphe 3(2) de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

3(2) Le juge en chef du Nouveau-Brunswick prête serment devant le Lieutenant-gouverneur, le juge en chef de la Cour du Banc de la Reine et les autres juges de la Cour d'appel devant le juge en chef du Nouveau-Brunswick, et les autres juges de la Cour du Banc de la Reine devant le juge en chef de cette dernière.

5 *L'article 5 de cette loi est modifié par l'abrogation de l'article 5 de la Loi sur l'organisation judiciaire qui y est adopté et son remplacement par ce qui suit:*

5 The Lieutenant-Governor in Council may determine and declare the seal to be used by the Court of Appeal and the seal to be used by the Court of Queen's Bench, by which their respective proceedings shall be certified or authenticated.

6 *L'alinéa 6b) de cette loi est modifié par l'abrogation du paragraphe 6(2.1) de la Loi sur l'organisation judiciaire qui y est adopté et son remplacement par ce qui suit:*

6(2.1) Les juges de l'ancienne Cour de comté du Nouveau-Brunswick nommés juges de la Cour du Banc de la Reine prennent rang et ont préséance après les juges de l'ancienne Division du Banc de la Reine en fonction avant le 4 septembre 1979 selon l'ancienneté de leur nomination comme juges de l'ancienne Cour de comté du Nouveau-Brunswick, mais le juge en chef de l'ancienne Cour de comté en poste à cette date prend rang et a préséance, quelque soit la date de sa nomination, avant les autres juges de l'ancienne Cour de comté du Nouveau-Brunswick.

7 *L'article 8 de cette loi est modifié*

Queen's Bench or during his absence, be deemed to include the *puisne* judge of the Court of Queen's Bench who has the most seniority and who is not absent;

(b) by repealing paragraph (e) thereof and substituting therefor the following:

(e) by inserting immediately after the definition "Court of Appeal" the following definition:

"Court of Queen's Bench" means The Court of Queen's Bench of New Brunswick and includes a judge thereof;

3 Section 2 of the said Act is amended by repealing subsection 2(2), 2(3) and 2(4) of the Judicature Act as therein enacted and substituting therefor the following:

2(2) The Court of Appeal shall consist of the Chief Justice of New Brunswick, four other judges, any former judge of the Court of Appeal who is a supernumerary judge and any former Chief Justice of New Brunswick who is a judge or a supernumerary judge.

2(3) The Court of Queen's Bench shall consist of the Chief Justice of the Court of Queen's Bench, fourteen other judges, any former judge of the Court of Queen's Bench who is a supernumerary judge and any former Chief Justice of the Court of Queen's Bench who is a judge or a supernumerary judge.

2(4) The Court of Queen's Bench shall consist of two divisions, namely:

(a) the Trial Division, and

(b) the Family Division.

2(4.1) Of the judges of the Court of Queen's Bench one shall be a judge of the Family Division.

2(4.2) A judge of the Family Division is *ex officio* a judge of the Trial Division and shall act at

comprendre, en cas de vacance de la fonction de juge en chef de la Cour du Banc de la Reine ou d'absence de ce dernier, le juge puîné de la Cour du Banc de la Reine qui a le plus d'ancienneté et qui n'est pas absent.

b) par l'abrogation de l'alinéa e) et son remplacement par ce qui suit:

e) par l'insertion après la définition «Cour d'appel» de la définition suivante:

«Cour du Banc de la Reine» désigne la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick et s'entend d'un juge de cette cour;

3 L'article 2 de cette loi est modifié par l'abrogation des paragraphes 2(2), 2(3) et 2(4) de la Loi sur l'organisation judiciaire qui y sont adoptés et leur remplacement par ce qui suit:

2(2) La Cour d'appel se compose du juge en chef du Nouveau-Brunswick, de quatre autres juges de tout ancien juge de cette cour qui est juge surnuméraire et de tout ancien juge en chef du Nouveau-Brunswick qui est juge ou juge surnuméraire.

2(3) La Cour du Banc de la Reine se compose du juge en chef de la Cour du Banc de la Reine, de quatorze autres juges, de tout ancien juge de cette Cour qui est juge surnuméraire et de tout ancien juge en chef de cette cour qui est juge ou juge surnuméraire.

2(4) La Cour du Banc de la Reine est constituée de deux divisions qui sont:

a) la Division de première instance, et

b) la Division de la famille.

2(4.1) Un des juges de la Cour du Banc de la Reine est juge de la Division de la famille.

2(4.2) Le juge de la Division de la famille est *ex officio* juge de la Division de première instance.